



EIN BESUCH IM ALPBACHER BERGBAUERNMUSEUM

Einige hundert Meter oberhalb der kleinen Kirche in Inneralpbach steht am Waldrand der Bauernhof „Vorder-Unterberg“. Der Hof wurde in den Jahren 1636 bis 1638 von heimischen Zimmerleuten erbaut und war bis 1952 bewohnt.

Im Jahre 1975 wurde der Wohnteil des Bauernhofes von der Gemeinde Alpbach gepachtet, die ursprünglichen Einrichtungen sowie die alten bäuerlichen Geräte ergänzt und der

Öffentlichkeit zugänglich gemacht. Eine Besonderheit stellt die alte Hauskapelle dar. Der Bauernhof ist aber kein totes Museum, es wird immer noch bewirtschaftet.

Etwa 800 Einrichtungs- und Gebrauchsgegenstände sind zu besichtigen. Unsere Jugend und unsere Gäste mit dem Leben unserer Vorfahren vertraut zu machen, ist sicher mit der Schaffung dieses Museums gelungen.

SAISON: 29.05. – 28.09.2023 | im Winter geschlossen

ÖFFNUNGSZEITEN: 13:00 – 16:00 Uhr | Montag & Donnerstag

EINTRITT: **Erwachsene:** € 3,00 (€ 2,00 mit der Alpbachtal Card) | **Kinder:** € 1,50 (€ 1,00 mit der Alpbachtal Card)

A VISIT TO THE ALPBACHER MOUNTAIN FARMING MUSEUM

Vorder-Unterberg Farm stands at the edge of the forest a few hundred metres above the little church in Inneralpbach. The farmhouse was built in 1636-1638 by local carpenters and was lived in until 1952.

In 1975 the Alpbach local authority took out a lease on the living quarters and opened the premises to the public, with all the original furnishings and old farming implements on display as well as a number

of additional interesting exhibits. Another interesting feature is the farmhouse chapel. The museum is not just about the past and is still a working farm.

With its 800 artefacts of daily life and work, the museum provides both visitors and the young local people with a rare insight into life in the old farming community of Alpbach.

SEASON: 29.05. – 28.09.2023 | closed in Winter

OPENING HOURS: 1:00 to 4:00 p.m. | Mondays & Thursdays

ADMISSION: **Adults:** € 3,00 (€ 2,00 incl. Alpbachtal Card) | **Children:** € 1,50 (€ 1,00 incl. Alpbachtal Card)



IN VISITA AL MUSEO DEI ALPBACHER CONTADINI DI MONTAGNA

Alcune centinaia di metri al di sopra della chiesetta di Inneralpbach, sul limitare del bosco sorge la fattoria "Vorder-Unterberg". Costruita da carpentieri del luogo fra il 1636 e il 1638, questa fattoria venne abitata fino al 1952.

Nel 1975 il comune di Alpbach prese in affitto la parte adibita ad abitazione della fattoria, la quale venne aperta al pubblico dopo il completamento dell'arredamento originario e degli antichi attrezzi contadini. La guida del museo, lieti di illus-

trare ai visitatori le particolarità di questo Museo dei contadini di montagna.

La fattoria tuttavia non è un luogo privo di vita, viene tuttora gestita. Vi sono da vedere circa 800 oggetti d'arredamento e d'uso comune. Con la creazione di questo museo si è sicuramente riusciti nell'intento di far conoscere ai più giovani e agli ospiti di Alpbach quella che fu la vita dei nostri antenati.

PERIODA DI APERTURA: 29.05. – 28.09.2023 | chiuso nell'inverno

ORARI DI APERTURA: ore 13:00 – 16:00 | Lunedì & giovedì

INGRESSO: **adulti:** € 3,00 (€ 2,00 incl. Alpbachtal Card) | **Bambini:** € 1,50 (€ 1,00 incl. Alpbachtal Card)

UNE VISITE AU MUSÉE DES ALPBACHER PAYSANS DE MONTAGNE

A quelques centaines de mètres au-dessus de la petite église d'Inneralpbach se dresse la ferme Vorder-Unterberg en bordure de la forêt. La ferme fut construite de 1636 à 1638 par des charpentiers locaux et habitée jusqu'en 1952.

En 1975, la partie habitable de la ferme fut prise à bail par la commune d'Alpbach. Les lieux avec les installations originales ainsi que les anciens outils paysans fut rendue accessibles au public. Les guides du

musée se font un plaisir d'attirer votre attention sur les particularités du musée des paysans de montagne.

La ferme est toutefois loin d'être un musée sans vie car. On peut y admirer quelque 800 objets outils. La création de ce musée a sans aucun doute permis de familiariser notre jeunesse et nos hôtes avec la vie de nos ancêtres.

SAISON: 29.05. – 28.09.2023 | fermé en hiver

HEURES D'OUVERTURE: 13h00 à 16h00 | lundi & jeudi

ADMISSION: **Adultes:** € 3,00 (€ 2,00 incl. Alpbachtal Card) | **Enfants:** € 1,50 (€ 1,00 incl. Alpbachtal Card)